



İstanbul :

23.01.2015

Sayı  
Our Reference: 409Konu  
Subject : Karadeniz Liman Devleti (Black Sea MoU) Memorandumu  
Tarafından Yürütülen STCW 2014 Dinlenme Saatleri  
Hususundaki Denetim Kampanyası Ön Sonuçları Hk.

Sirküler No: 67/2015

Sayın Üyemiz,

**İlgi:** Uluslararası Deniz Ticaret Odası'ndan (ICS) alınan 14.01.2015 tarih ve PRESS(15)02 sayılı yazı ve Eki Karadeniz MoU Sekreteryası Basın Bildirisi

İlgi yazıda, Liman Devleti Kontrolü Karadeniz Bölgesi Memorandumu (Bulgaristan, Gürcistan, Romanya, Rusya Federasyonu, Türkiye, Ukrayna) tarafından STCW 2010 Dinlenme Saatleri hususundaki Yoğunlaştırılmış Denetim Kampanyası'na göre yürütülen ve Eylül-Kasım 2014 tarihleri arasında yapılan yoğunlaştırılmış denetim kampanyasının ön sonuçları bildirilmekte olup, ICS Üyelerinden Ekli Basın Bildirisinde yer alan ön sonuçları dikkate almaları istenmektedir.

İlgi yazı Eki Basın Bildirisinde, kampanya süresince altı Üye idaresi tarafından toplamda 1146 geminin denetlediği ve denetim sonucunda 6 geminin; yoğunlaştırılmış denetim kampanyası ile bağlantılı yetersizlikler kapsamında tutulduğu ve 168 uygunsuzluğun kaydedildiği bildirilmiştir.

Basın Bildirisinin Odamızda yapılan Türkçe çevirisi (Ek-1) ve İlgi yazı ve Eki (Ek-2) ilişikte sunulmaktadır.

Bilgilerinizi arz ve rica ederiz.

Saygılarımızla,

  
Murat TUNCER  
Genel Sekreter**EKLER:**

Ek-1: Karadeniz MoU Sekreteryası Basın Bildirisinin Türkçe çevirisi

Ek-2: İlgi yazı ve Eki Karadeniz MoU Basın Bildirisi



İstanbul :

Sayı  
Our Reference :Konu  
Subject :**DAĞITIM:****Gereği:**

- Tüm Üyelerimiz (Web Sayfasında)
- Türk Armatörler Birliği
- S/S Gemi Armatörleri Motorlu Taş. Koop.
- 03,07,09,10,11,12,15,16,17,18,19,20,21,22,  
23,24,25,27,28,29,30,47 No.'lu Meslek Komitesi Bşk.
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- İMEAK DTO Şubeleri
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği
- Gemi Sahibi Firmalar

**Bilgi:**

- Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı  
Deniz ve İçsular Düzenleme Genel Müdürlüğü
- Sn. Sefer KALKAVAN  
TOBB DTO'ları Konsey Başkanı
- Meclis Başkanlık Divanı
- Yönetim Kurulu Başkanı ve Üyeleri
- Sn. Erol YÜCEL  
TOBB Türkiye Denizcilik Meclisi Bşk.
- İMEAK DTO Şube YK Başkanları



Meclisi Mebusan Caddesi No: 22 34427 Fındıklı - İSTANBUL / TÜRKİYE  
Tel : +90 212 252 01 30 (Pbx) Fax : +90 212 293 79 35  
www.denizticaretodasi.org.tr e-mail : iletisim@denizticaretodasi.org.tr  
www.chamberofshipping.org.tr e-mail : contact@chamberofshipping.org.tr



12 Ocak 2015

Karadeniz MoU Sekreteryası  
İstanbul

### BASIN BİLDİRİSİ

#### 6 GEMİ STCW DİNLENME SAATLERİ 2014 HUSUSUNDAKİ YOĞUNLAŞTIRILMIŞ DENETİM KAMPANYASI (CIC) YOLUYLA ALIKONULDU

Karadeniz MoU Bölgesi'nde 1 Eylül 2014 ve 30 Kasım 2014 tarihleri arasında gerçekleşen STCW Dinlenme Saatleri 2014 hususundaki Yoğunlaştırılmış Denetim Kampanyası, güverte ve makine dairesi vardiya tutanlarının dinlenme saatlerinin doğruluğuyla ilgili sorunların ön sonuçlarını aşağıdaki şekilde belirtmektedir:

Karadeniz Bölgesi Memorandumunda Yoğunlaştırılmış Denetim Kampanyası sürecinde 6 gemi STCW Dinlenme Saatleri hususundaki yetersizliğe ilişkin olarak alıkonuldu. Gözlemlenen en dikkate değer uyumsuzluklar, dinlenme saatleri ile ilgili kayıtların uygun biçimde kaydedilme eksikliği (%7.33), vardiya programının erişilebilir alanda ilan edilmesi eksikliği (%1.75) ve her vardiya tutan için dinlenme kayıtları günlük saatlerinin onaylanmasındaki eksiklikler (%1.48).

Kampanya süreci boyunca 6 Üye devlet makamları, Yoğunlaştırılmış Denetim Kampanyası bildirgesi ışığında, CIC anketini kullanarak, toplamda 1,146 özel gemiyi denetlemiştir. Bu kapsamda 21 gemi tutuklanmıştır. 6 tutuklama (%28.57) CIC kapsamında olmuştur.

Gerçekleşen 1,146 denetleme sonucunda toplam 168 uygunsuzluk kaydedilmiştir.

421 denetleme (%36.74) karışık yük (general cargo) gemileri/çok amaçlı gemilerle ilgili olup, 399 dökme yük gemisi denetlemesi (%34.82), daha sonra 112 (%9.77) petrol tankeri denetlemesi ve 77 (%6.72) kimyasal tanker denetlemesi yapılmıştır.

Yoğunlaştırılmış Denetim Kampanyası ile bağlantılı eksiklikler nedeniyle alıkonulan gemilerin 5 tanesi (%83.33) karışık yük/çok amaçlı gemilerdi. Bunun yanı sıra alıkonulan gemilerin 1 tanesi (%16.67) ticari yat idi.

Yoğunlaştırılmış Denetim Kampanyası bildirgesi bir soruya verilen "yetersiz" yanıtın %1,66 oranında olduğunu göstermiştir.

En çok denetleme, 160 (%13.96) denetlemeyle Malta bayrağı taşıyan gemilerde yapılmıştır, bunu 149 (%13.00) denetlemeyle Panama, 102 (%8.90) denetlemeyle Türkiye ve 87 (%7.59) denetlemeyle Liberya izlemiştir.

6 bayrağın toplamında Yoğunlaştırılmış Denetim Kampanyası'na ilişkin olarak alıkonma gerçekleşmiştir. Bu bayraklar Yoğunlaştırılmış Denetim Kampanyası denetlemelerinin %22.86'sını kapsamaktadır.

Yoğunlaştırılmış Denetim Kampanyası denetlemelerinin %77.14'ünü kapsayan 52 bayrakta Yoğunlaştırılmış Denetim Kampanyası'na ilişkin hiçbir alıkonma olmamıştır.

Yoğunlaştırılmış Denetim Kampanyası denetlemelerinin %13.62'sini kapsayan 26 bayrakta Yoğunlaştırılmış Denetim Kampanyası'na ilişkin hiçbir alıkonma olmamıştır.

Vardiya sistemi hususunda, MSMD'nin bir makine zabiti gerektirip gerektirmediği ve geminin UMS gemisi gibi çalıştırılıp çalıştırılmayacağı konusunda ilave bilgi toplanmıştır.

Bu kampanya tüm Karadeniz (BS) Memorandumu yesi devletler idarelerini kapsamaktadır ve Paris Memorandumu ve Tokyo Memorandumu ile birlikte yürütülmüştür. Paris Memorandumu Kuralları ve Anketi kullanılmıştır.

Kampanyanın sonuçları toplanmış ilave bilgiler ile birlikte detaylı şekilde analiz edilecek, tespitler Nisan 2015'te 16. Liman Devleti Kontrol Komitesi toplantısında sunulacaktır ve daha sonra rapor Uluslararası Denizcilik rgt'ne teslim edilecektir.

İrtibat Noktası:

Karadeniz MoU Sekreteryası

Kemankeř Karamustafapařa Mah. Kemankeř Cad.

Beyođlu – İstanbul 34425 TÜRKİYE

Telefon: +90 212 2491728 Faks: +90 212 2925277

E-mail adresi: [bsmousecretarait@superonline.com](mailto:bsmousecretarait@superonline.com) Web sayfası: [www.bsmou.org](http://www.bsmou.org)

eviren: Yađmur TULGA

# International Chamber of Shipping

38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel +44 20 7090 1460

Fax +44 20 7090 1484

[info@ics-shipping.org](mailto:info@ics-shipping.org) [www.ics-shipping.org](http://www.ics-shipping.org) [www.shipping-facts.com](http://www.shipping-facts.com)



This Circular and its attachments (if any) are confidential to the intended recipient and may be privileged. If you are not the intended recipient you should contact ICS and must not make any use of it.

14 January 2015

To: **MANNING AND TRAINING SUB-COMMITTEE**

**MT(15)02**

Copy: **Marine Committee**  
**All Full and Associate Members (for information)**

## **PRELIMINARY RESULTS OF THE CONCENTRATED INSPECTION CAMPAIGN (CIC) ON STCW 2010 HOURS OF REST CONDUCTED BY THE BLACK SEA MOU**

***Action required: Members are invited to note the attached preliminary results of the concentrated inspection campaign (CIC) conducted by the Black Sea MoU focussing on compliance with hours of rest requirements under the STCW 2010, held from September to November 2014.***

The Black Sea Memorandum of Understanding (MoU) on Port State Control (Bulgaria, Georgia, Romania, Russian Federation, Turkey, Ukraine) conducted a three-month concentrated inspection campaign (CIC) focussing on compliance with the hours of rest requirements under the STCW 2010 from September to November 2014.

A press release issued by the Black Sea MoU provides preliminary results of the CIC. During the course of the CIC, the six member authorities carried out a total of 1146 inspections of ships: 6 ships were detained for CIC-related deficiencies and a total of 168 non-conformities were recorded. A further summary of the preliminary results by ship type and flag is included in the press release. The press release is attached at **Annex A**.

Whilst the detention of any ship is regrettable, the number of detentions (6) as a proportion of the 1146 inspections demonstrates extensive compliance with the STCW 2010 rest hour requirements on ships calling at ports in the Black Sea region. It also demonstrates that appropriate measures have been taken by shipowners and operators to satisfy PSC officers of hours of rest records.

Members are reminded that ISF Watchkeeper software allows shipping companies to maintain records of individual seafarers' hours of work and rest as required by international regulations, including the STCW 2010 and the ILO MLC. Further details, including how to order ISF Watchkeeper, can be found at [www.isfwatchkeeper.com](http://www.isfwatchkeeper.com).

Stewart Inglis  
Manning and Training Adviser

12 January 2015

## **PRESS RELEASE**

### **6 SHIPS DETAINED THROUGH CIC ON STCW HOURS OF REST 2014**

Concentrated Inspection Campaign (CIC) on STCW Hours of Rest 2014 carried out between 1 September 2014 and 30 November 2014 in the Black Sea MOU region shows the following preliminary results of the questions related to the verification both deck and engine room watch-keepers' hours of rest.

6 ships have been detained in the Black Sea MOU region during the course of the CIC through deficiencies relating to STCW Hours of Rest. The most notable non-conformities observed were lack of correctly recorded records related hours of rest (7.33 %), followed by lack of watch schedule posted in an accessible area (1.75 %) and endorsement of the daily hours of rest records for each watch keeper (1.48 %).

During the course of the campaign six member Authorities carried out a total of 1,146 inspections of individual ships using the CIC questionnaire. Of this quantity 21 ships were detained with 6 (28.57%) of detentions were being within the CIC scope.

A total of 168 non-conformities have been recorded as a result of the campaign out of 1,146 questionnaires submitted.

421 (36.74%) inspections concerned general cargo/multi-purpose ships, followed by bulk carriers with 399 (34.82%) inspections, oil tankers with 112 (9.77%) inspections and chemical tankers with 77 (6.72%) inspections.

5 (83.33%) of the ships detained for CIC-related deficiencies were general cargo/multipurpose ships. Also 1 (16.67 %) of the ships detained was a commercial yacht.

The CIC questionnaire indicated that "unsatisfactory" answer was given to a question on 1.66% of occasions.

Most inspections were carried out on board ships flying the flags of Malta with 160 (13.96%) inspections, Panama with 149 (13.00%) inspections, Turkey with 102 (8.90%) inspections and Liberia with 87 (7.59%) inspections.

A total of 6 flags had one each CIC-related detentions. These flags cover 22.86% of the CIC inspections.

A total of 52 flags, covering 77.14% of the CIC inspections, had no CIC-related detentions at all.

A total of 26 flags, covering 13.62 % of the total CIC inspections, had no CIC-related deficiencies.

Additional information gathered on the watch system whether the MSMD requires an Engineer officer and whether the ship is to be operated as a UMS ship (Periodically Unattended Machinery Space).

This campaign involved all member Authorities of the BS MOU and was conducted in conjunction with the Paris MOU and Tokyo MOU. The Paris MOU Guidelines and Questionnaire were used.

The results of the campaign will be further analysed, including additional information gathered, and findings will be presented to the 16<sup>th</sup> meeting of the Port State Control Committee in April 2015, after which the report will be submitted to the International Maritime Organization.

Contact :

Black Sea MOU Secretariat

Kemankes Karamustafapasa Mah. Kemankes Cad.

Beyoglu - İstanbul 34425 TURKEY

Telephone: +90 212 2491728 Faxsimile : +90 212 2925277

E-mail: [bsmousecretarait@superonline.com](mailto:bsmousecretarait@superonline.com) Web-site: [www.bsmou.org](http://www.bsmou.org)